

Semaine/Week  
4.3 — 9.3

# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 5 March

16.30

Main Auditorium / CERN

"Measurement of the Branching Ratio and  
Positron Momentum Spectrum for the Decay



T.W. Quirk / Oxford

COLLOQUIUM

Thursday, 7 March

16.30

Main Auditorium / CERN

"Oceanography and the World of Plankton"

J. Rennard Dean / Geneva and Leeds University

Abstract : The importance of Plankton in many aspects of physical oceanography. Its place in marine flora and fauna. The study of plankton under the microscope and its study in situ by using deep submersibles.

Friday, 1 March

17.00 precisely

— Université de Genève / Ecole de Physique  
Auditoire B

"Functional Analytic Discussion of the  
Linearized Boltzmann Equation"

Dr. G. Scharf / University, Zurich

COLLOQUIUM

Monday, 4 March

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique  
Auditoire B

"Itinerant electrons and spin waves in  
ferromagnetic metals"

Prof. E.P. Wohlfarth / Imperial College of  
Science and Technology,  
London

Exceptionally Tuesday, 5 March

17.00 precisely

Université de Genève / Ecole de Physique  
Auditoire 418

"Impossibility of Mass-Splitting in Infinite  
Component Field Theories"

Prof. R.F. Streater / Imperial College of  
Science and Technology,  
London

Monday, 11 March

11.00

Theory Conference Room / CERN

"Analysis of Coulomb interference in  $\pi^+ C -$   
scattering at SC energies"

M. Locher / CERN

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Electronique 1c	lundi	4 mars	08.00	Salle Labo 4
Electronique 2a	mercredi	6 mars	08.30	Salle Labo 4
	vendredi	8 mars	08.30	Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	6 mars	17.45	Baraque E
Mathématiques 2b	mercredi	6 mars	11.30	Salle du Conseil
Programmation Fortran	mardi	5 mars	14.15	Salle du Conseil
	jeudi	7 mars	14.15	Salle du Conseil

ENSEIGNEMENT GENERALUNDERSTANDING CERN - next lesson : Wednesday 13 MarchSCIENCE POUR TOUS - prochaine conférence : Jeudi 25 avril

Cours élémentaire d'expression française - Elementary French course  
 (entrée libre) (entry free)

"A MOTS DECOUVERTS"

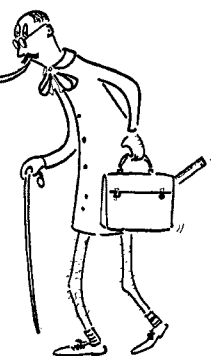
3e leçon : mercredi 6 mars - Grand Amphithéâtre  
 3rd lesson : Wednesday 6 March - Main Auditorium

1ère séance : 13.15 - 13.45 2ème séance : 17.45 - 18.15  
 1st lesson : 13.15 - 13.45 2nd session : 17.45 - 18.15

Programme

(Correspondance - La vedette ou formule d'appel (II)  
 (Correspondence - Beginning a letter (II)  
 (Grammaire - Les Modes  
 (Grammar - Moods  
 (Rédaction - "Mot d'excuse à un Directeur"  
 (Composition - "Letter of apology to a Director"  
 (Vocabulaire - Les paronymes (collision, collusion)  
 (Vocabulary - Paronyms (collision, collusion)  
 (Orthographe - Le verbe après le sujet TU  
 (Spelling - The verb with the subject "TU"

Je vais au cours  
 "A MOTS DECOUVERTS"



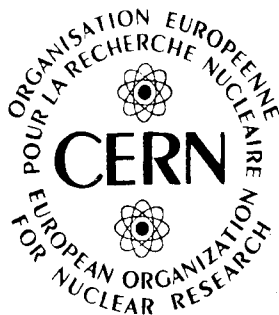
## Memoranda

IMPOTS FRANCAIS 1966

La Direction Générale des Impôts du Département de la Haute-Savoie nous fait savoir que la date d'application de la majoration de 10 % aux impositions afférentes aux revenus de 1966 est le 15 mai 1968 et non le 15 mars.

En conséquence, toute personne ayant reçu un avertissement de payer l'impôt pour 1966 au plus tard le 15 mars 1968 recevra des Contributions Directes un avertissement rectificatif reportant cette date au 15 MAI.

J.F. Barthélemy



Semaine/Week

4 .3 — 9 .3

## Staff Association

### Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire aura lieu  
le 27 MARS 1968 à 17h, dans le grand auditorium.

Les Scrutateurs mettent actuellement à  
jour les listes des groupes électoraux qui  
seront affichées dans les divisions et dans le  
bâtiment principal.

### Ordinary General Assembly

The Ordinary General Assembly of the  
Staff Association will be held on March 27,  
1968 at 5.00 p.m. in the Main Auditorium.

The Polling Officers are at present  
revising the electoral groups. The list of  
these groups will be posted up on the notice  
boards in each Division as well as in the  
Main Building.

JOURNAL No. 79

The English Translation of the article on Rules and Regulations will appear in the  
next Journal.

#### CERN SHOP

Bonne nouvelle.... les GLOOKS sont de retour.

Nouveauté en stock : Sels de bain de première qualité.

#### MUSIC

WANTED - VIOLONISTS Do you play the violin ? Would you like to play in A U.N. ORCHESTRA ?  
If so, please contact M.L. COWLIN - ext. 2632.

#### CERN CINEMA CLUB

JEUDI et VENDREDI 7 et 8 mars à 20h. 30,  
Auditorium CERN

LES SEPT SAMOURAIS, de Akira Kurosawa

Jeudi et vendredi : parlé Japonais  
s.t. en Anglais

Vendredi : traduction française

Venise : Grand Prix

Vichy : Meilleur film étranger.

PRIX D'ENTREE : Fr 3.-

THURSDAY & FRIDAY, March 7 & 8 at  
20h. 30, CERN Auditorium

SEVEN SAMURAI, by Akira Kurosawa

In Japanese with English subtitles

Venice : Grand Prize

Vichy : Best Foreign Film

ENTRANCE PRICE : Fr 3.-

## Réservation Spectacles

## Theatre Bookings

Prière de consulter le Bulletin No. 8 (de la semaine dernière).

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

Offerts par :

- 1848 1. FIAT 500
- 2333 2. Pendulette Neuchatelloise
- 6466 3. Machine à écrire "FACIT"
- 4710 4. Radio
- 1742 5. Meuble travailleuse
- 6658 6. Jumelles de théâtre
- 2267 7. Stylo plaqué or
- 5781 8. Briquet ZAIMA à gaz
- 5759 9. Service en porcelaine
- 4923 10. Cadeau PUNT E MES
- 2464 11. Séchoir-casque
- 2498 12. Ciné Instamatic M-2
- 1312 13. Radio-Globe
- 1814 14. Cigarettes et jouets
- 2156 15. Livres
- 2496 16. Bouteille Whisky
- 5155 17. Boutons de manchettes
- 3418 18. Timbres de collection
- 6945 19. Disque Mozart
- 1821 20. Panier avec bouteilles
- 3430 21. Bon pour coupe ARDI
- 4090 22. Appareil photos
- 2273 23. Bons d'essence
- 2310 24. Papier à lettre
- 4520 25. Voyage Genève-Zurich-Genève
- 1187 26. Tasses danoises
- 1341 27. Bougie géante
- 5893 28. Tasses, sous-tasses
- 2489 29. Disque, livre
- 4143 30. Bon charcuterie
- 2478 31. Bon pour coupe ARDI
- 6620 32. Gobelet Longines
- 1332 33. Blocs-notes et jouets
- 6232 34. Cadeau PUNT E MES
- 2374 35. Bâtons de ski
- 6954 36. Sac, livre
- 6623 37. Carnet d'adresses
- 2135 38. Bouteilles Vermouth
- 2346 39. Appareil photos
- 1364 40. Boîte à thé - cendrier
- 2466 41. Plateau à fromage
- 1288 42. Bon pour coupe ARDI
- 2108 43. Panier de bouteilles
- 1191 44. Appareil photos
- 1345 45. Carnet d'adresses téléphoniques
- 3144 46. Bouteille Manzioli
- 1813 47. Disques - livre
- 1348 49. Panier de bouteilles SUZE
- 2354 50. Sac - livre
- 2394 51. Appareil photos avec films AGFA-GEVAERT
- 1349 52. Cadeau OLIVETTI
- 1303 53. Disques
- 6901 54. Sac - livre

- FACIT
- Cardimeubles
- Matter - Opticien
- Caran d'Ache
- Restaurant Valentino
- La Placette
- PUNT E MES
- ACSA
- KODAK
- Garage B.P. Riond
- Ernest Favre
- MULTITEC-BERN
- Restaurant ACADEMIA
- AIR CANADA
- Naville
- Grand Passage
- VIN-UNION-SATIGNY
- Coiffure PEPPINO
- Photo Robert
- Garage de l'aviation
- Maison Rancher
- SWISSAIR
- Boutique Danoise
- Cardimeubles
- Epis d'Or - COOP
- ENIT
- Boucherie Waegell
- Coiffure PEPPINO
- Longines
- Trosselli
- PUNT E MES
- Delacroixriche-sports
- AIR FRANCE
- Gestetner
- Follmi
- Photo Robert
- AIR INDIA
- Boldrini
- Coiffure PEPPINO
- Restaurant ACADEMIA
- Photo Robert
- Restaurant Valentino
- Manzioli
- ALITALIA
- SUZE
- SABENA
- AGFA-GEVAERT
- OLIVETTI
- Siemens
- IBERIA

Les lots peuvent être retirés chez M. P. AGOSTINETTI, Division DD.

Clubs

CERN RECORD CLUB - "WEEKLY RECORD CONCERT" FOR TUESDAY 5 March 1968 at 13.00

BEETHOVEN, Symphony No. 7 - Berliner Philharmoniker, conducted by/dirigé par Herbert Von Karajan

TAPE CASSETTES

The Committee are investigating the possibility of introducing tape-cassettes into the Record Library for loan. It is important, first of all, to obtain some idea of the likely demand. If this idea interests you, please fill in the slip below and send it to B. SOUTHWORTH / PIO

-----

I would be interested in borrowing tape cassettes from the Record Library.

NAME (in capitals) .....

Division : ..... Tel. number : .....

# CLUB FOR CHESS AND OTHER INTELLECTUAL GAMES

## CHESS SECTION

The preliminary rounds of the light tournament have been finished. The following six players were qualified for the finals : M. EVANS, W. HARDT, T. LINDELOF, N. MOURAVIEFF, G. POZZO, Ph. ROSSELET.

Next Tuesday (5 March), we will meet a team from WHO in a friendly match. Place and time : CERN Cantine at 6.15 p.m. The CERN team has been nominated already but all interested chess players are welcome to watch the games.

## GO SECTION

The Japanese GO Club (Place Longemalle 16, 3rd floor), continues it's activities every other Thursday (from 5 March) at 8.15 p.m. Beginners and experienced players are welcome. No fees. Contact T. Lindelof, NPA (2771) if you want to come.

A repetition and continuation course "how to play Go" will be given at CERN every other Thursday from 12 March at 6.00 p.m. in the DD conference room in the barracks.

Those interested should fill in the form below and send it to T. LINDELOF, NPA

-----  
I want to participate in the GO Course :

NAME : ..... Div. : ..... Tel. : .....  
-----

# CLUB D'ECHECS ET AUTRES JEUX INTELLECTUELS

## SECTION DE MATHEMATIQUES RECREATIVES

JEUDI 7 MARS, à 18h., dans la salle de conférence DD (1er étage, en face de l'Inquiry Office), Monsieur G. CHARRIERE, de Lausanne, parlera de quelques problèmes de mathématiques récréatives, principalement de paradoxes.

# S K I - C L U B C E R N

## CONCOURS - SAMEDI 2 MARS 1968 - MONT-ROND (Col de la Faucille)

Ce concours est ouvert à tous les membres du CERN et à leur conjoint(e).

Il se courra en 2 manches, la meilleure comptera pour le classement final.

Distribution des dossards à partir de 9h., restaurant du haut.

1er départ à 10h.

Les catégories hommes et dames seront partagées en 2 groupes. Premier groupe, les 20 meilleurs temps (10 pour les dames) du dernier concours plus les moniteurs.

Challenge en compétition :

Challenge du Directeur Général, pour la première série hommes

Challenge du Ski-Club, pour la deuxième série hommes

Challenge S.B.S., pour la première série dames

Challenge du Ski-Club, pour la deuxième série dames

Challenge Penseyres, pour la Division ayant le meilleur temps à l'addition de ses 4 meilleurs concurrents.

La distribution des challenges et des prix se fera à la cafétéria le lundi 4 mars à 17h. 45.

Le samedi soir sera organisée une fondue au restaurant du Mont-Rond.

Bonne chance à tous.

PERMANENCE : VENDREDI 1er MARS, de 16h. 30 à 18h. 30, salle de conférence de l'Association du du Personnel.

CLUB DE RUGBY

Nous avons l'intention d'organiser un voyage à CARDIFF pour la rencontre  
PAYS DE GALLES / FRANCE.

Les personnes intéressées sont priées de contacter rapidement C. ROUILLER - tél. 3437.

CLUB BOULES ET PETANQUE CERN

Une Assemblée Générale se tiendra mardi 5 mars 1968, dans la petite salle du Restaurant  
du CERN, à 17h. 45.

L'ordre du jour sera le suivant : - Rapport des activités 1967 ;  
- Réélection d'un Comité ;  
- Cotisations ;  
- Organisation des concours ;  
- Organisation des sorties amicales ;  
- Divers.

Il est indispensable que tous les membres assistent à cette réunion. Les personnes qui  
désirent faire partie du nouveau Comité, y compris les membres du présent Comité, sont priées  
de contacter l'une des personnes suivantes : MM. Bobillier, 2148 - Comte, 2148 - Durmela, 3109  
Jacolin, 2794 - Jambon, 2195.

Venez nombreux pour soutenir votre Club !!

BASKET-BALL CLUBRESULTATS DU CHAMPIONNAT DU GAB 1967-68 (1er trimestre et de la Coupe)

CERN 1A			CERN 1B		
CERN 1A	c/ VBS	41-36	CERN 1B	c/ Aéroport	28-46
"	c/ Aéroport	28-34	"	c/ OFOR	44-13
"	c/ Onex	39-25 (coupe)	"	c/ Bellerive	30-17 (coupe)
"	c/ S.G.S.	49-44	"	c/ S.G.S.	27-30
"	c/ Firmenich	27-48	"	c/ SI	26-38
"	c/ Pasquier-Stockli	41-47 (coupe)	"	c/ Firmenich	33-39
"	c/ OFOR	33-25	"	c/ Migros	28-41
"	c/ Migros	40-24	"	c/ Sporting	43-60

Notre salle de la Rue des Boudines (Cité Meyrin) est toujours à la disposition des  
amateurs de Basket-Ball, chaque mercredi de 18h. à 20h.

CLUB NAUTIQUE

Nous consacrerons cette année la plus grande partie de nos activités à l'organisation  
de cours aboutissant au passage des brevets élémentaires, 1er et 2ème échelon. Tous les  
membres et personnes intéressés par le passage de l'un ou l'autre de ces brevets sont priés  
de nous retourner rapidement le questionnaire ci-dessous. Il est à noter qu'un effort tout  
particulier sera fait en l'honneur des débutants, alors, renseignez-vous et venez nombreux  
plonger avec nous.

NOM : ..... PRENOM : ..... Div. : .... Tél. : ....

Je serais intéressé par le cours aboutissant au passage du :

- ☐ Brevet Elémentaire  
☐ Brevet Premier Echelon  
☐ Brevet Deuxième Echelon

Meyrin/Genève, le ..... 1968

Signature :

Questionnaire à retourner à Mr. J.C. CATIN / TC

A TOUS LES FONCTIONNAIRES DU CERNTO ALL CERN STAFFConcerne : Bons d'essence et lubrifiants B.P.Re : Coupons for B.P. petrol and lubricants

Nous vous informons que dès maintenant les bons d'essence et lubrifiants B.P. sont vendus par nos soins et sur seule présentation des cartes d'identités officielles (cartes blanches barrées de rose, bleu et vert, ainsi que les attestations émises par le CERN), en vous rappelant que seules les stations BP ci-après sont autorisées à accepter ces bons d'essence et lubrifiants :

From now on coupons for B.P. petrol and lubricants may be bought from our CERN branch on presentation of official identity cards only (i.e. the white cards with pink, blue and green stripes and also the attestations issued by CERN). We would remind you that only the B.P. petrol stations mentioned below are authorized to accept these coupons :

GARAGE DE MEYRIN-DOUANE, A. Riond - Meyrin  
 GARAGE DE L'AVIATION, J. Rudaz, 161, route de Meyrin  
 B.P. SERVICE BEL-AIR, 4, route de Jussy - Chêne-Bourg  
 B.P. SERVICE SAVOIE, Perly  
 B.P. SERVICE PERLE DU LAC, Ed. Gysin, 127, rue de Lausanne  
 AUTO SERVICE W. JAECKLE, Vésenaz

Nous vous rappelons également que l'usage de ces bons est strictement personnel et la revente ou échange à des tiers est strictement interdit.

We would also remind you that these coupons are for purely personal use and it is strictly forbidden to sell or to exchange them.

Il reste bien entendu que nous continuerons à ne pas délivrer ces bons pendant les jours de samedis. Prix de vente : Essence (cartes vertes)  
 Lubrifiants (" jaunes)

As before, we shall not be able to sell these coupons on CERN pay days.

Selling Price : Petrol (green cards)  
 Lubricants (yellow cards)

Fr. 21.70 pour Fr. 25.-- de valeur.

Fr. 21.70 for Fr. 25.-- worth of coupons.

Profitez-en, vous bénéficierez de 13,2 % de rabais. Take advantage of this 13.2 % discount.

BUREAU DE L'ASSURANCE-MALADIE

Nous rappelons que le Personnel du bureau se tient à la disposition des fonctionnaires tous les jours :

de 9.00 h. à 10.30 h.

et

de 15.00 h. à 16.30 h.

pour répondre à toute demande de renseignement concernant l'assurance maladie. Dans la mesure du possible, veuillez respecter cet horaire, même pour les appels téléphoniques. Toutes les demandes de remboursement et autres formulaires doivent être envoyés à l'Assurance maladie par courrier interne.

DIVISION SB

Coupure des circuits téléphoniques, horloges et recherche de personnes.

Nous vous informons que le fonctionnement des téléphones, des horloges et de la recherche de personnes à 5 lampes PS, sera interrompu du vendredi 1er mars 1968 à 18.00 heures, au lundi 4 mars 1968 à 7.00 heures au plus tard, afin de détourner 2 câbles vers le nouveau central téléphonique.

<u>Bâtiments No</u>	<u>Locaux affectés</u>	<u>Bâtiments No</u>	<u>Locaux affectés</u>
7	Sécurité du travail	163	Hall d'expérimentation TC
11	Laboratoire	165	Bâtiment de Cryogénie
12	"	211	Sous-station aile Laboratoire 13
13	"	251	Bâtiment des génératrices Est
14	"	252	" des compresseurs
57	Bureaux SB	253	" du liquéfacteur d'hydrogène
71	Bureaux du bâtiment hydrogène liquide	263	Bâtiment redresseur No 3
103	Atelier de la division TC	356	* " Ejection Est PS
106	Annexe bâtiment 106	502	* " des services de sécurité
129	Hall de stockage	512	* " contrôle zone Est
156	Bâtiment Est des chambres à bulles	551	Baraque TC
157	Hall d'expérimentation Est PS	552	" "
158	Bâtiment No 1 essais de cibles à hydrogène	553	" "
159	Bâtiment No 2 essais de cibles à hydrogène	571	" entreprise
			Territoire français, inclus baraque ISR, entreprises sur France, exclus le téléphone de secours dortoir France.

\* excepté les No 2222 et 2200 et téléphone de secours.

Tél. 2236

SERVICE DE SECURITE  
Objets trouvés en février 1968

Le 2.2.	trouvé alliance couloir ISR bât. 24	Le 20.2.	trouvé jeu de clés plates couloir bât. 1
6.2.	montre bar COOP	22.2.	paire gants homme Infirmier
9.2.	montre parking face EBCB	23.2.	cache nez Salle du Conseil
15.2.	alliance face baraque 10	23.2.	documents dans des enveloppes
19.2.	appareil photo Isolde		internes sur le site
		23.2.	parapluie Hall Sud
		26.2.	petite somme d'argent MB

Tél. 2200

SECTION DES MAGASINS

A vendre au Personnel :

Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures, dans le hall de Stockage, côté bâtiment Transports.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tel. 27 - 32 34 - 37.

Chef des Magasins

STORES SECTION

For sale to CERN Staff :

Various electric and electronic spare parts

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 27-32 34-37

Head of Stores

FILM CERN

**PIO**

CERN FILM

Le nouveau film "Organisation Européenne pour la Recherche Nucléaire", tourné en 1967 au CERN sera projeté pour le Personnel suivant le schéma suivant :

FRANÇAIS	lundi 4 mars 68 à 12h30	DEUTSCH	Mittwoch 6 März um 12.30
	lundi 11 mars 68 à 13h00		Freitag 15 März um 13.00
ENGLISH	Tuesday 5 March at 12.30	ITALIANO	Venerdì 8 marzo alle 12.30
	Tuesday 12 March at 12.30		Venerdì 15 marzo alle 13.30

Les interviews radiophoniques réalisées au CERN en février par M. J. CARION, passeront sur les antennes de l'ORTF (Programme "Intervariétés" de France-Inter) chaque jour de la semaine du

lundi 4 mars au vendredi 8 mars 1968 à 20h20.

Il s'agit de 4 interviews traitant de divers aspects du CERN, complétées le 5e jour par une discussion réalisée en duplex entre le CERN et le Haut Commissaire Français à l'Energie Atomique.

VISITES COMMENTÉES DU CERN

Samedi/Saturday, 9 mars/March

9.30

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français/French

Français/French - Allemand/German

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tél. 2786  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30